

五线谱翻译为简谱教程（第一版）

1. 说明

- 1. 作者并未接受过严格、系统、专业的乐理、译谱训练，所以以下内容不免有疏漏、错误之处，还请读者指正。可以联系 JyEggRoll@outlook.com 进行反馈；
- 2. 本教程主要供管乐竹笛声部学习使用，其他乐器可以参考本教程进行学习，但不保证完全准确；
- 3. 本教程以《太阳颂》为例，其他乐曲也可以参考本教程进行学习，但不保证完全准确；
- 4. 本教程的目的不在于事无巨细地构建知识框架，而是以最简单、直观的方式帮助大家快速上手，尤其是《太阳颂》的翻译工作；
- 5. 本教程默认您有一定的简谱乐理基础；
- 6. [本教程](#)已开源，欢迎添加 Star；
- 7. [版权声明](#)

2. 工具介绍

2.1. 主要工具

[番茄简谱](#)（浏览器网页，推荐用 Chrome、Edge 浏览器打开，打开后注册可以直接上手使用。登录后，应该会获得一个大小未知的云存储空间用来存放简谱文件。）

效果展示：



2.2. 次要工具（可以选择性使用以优化体验）

- 1. SumatraPDF（速度很快的 PDF 阅读器，可以被任何 PDF 阅读器代替）
- 2. PixPin（截图贴图软件，可以被任意截图贴图软件代替）

由于是次要工具，更像是我个人的软件推荐，所以这个部分会放到文章的最后来讲。

3. 基本知识

1. 五线谱与简谱音的对照

此图最适用的情况是 1 = C，您需要做的是明确五线谱上音的位置（处于线上或间中）。至于其他首调的对照表，您很快会在后文见到。那张表是最有助于译谱的。

The diagram illustrates the correspondence between musical staves and piano keyboard for the C major scale. It is divided into four groups: 大字组 (Great C Group), 小字组 (Small c Group), 小字一组 (Small c1 Group), and 小字二组 (Small c2 Group). The top staff shows the treble clef with red notes, and the bottom staff shows the bass clef with blue notes. Below the staves, the piano keyboard is shown with keys labeled with their corresponding notes and solfège names.

简谱	音名	唱名
1	c ¹	do
2	d ¹	re
3	e ¹	mi
4	f ¹	fa
5	g ¹	Sol
6	a ¹	la
7	b ¹	si
1	c ²	do
2	d ²	
3	e ²	
4	f ²	
5	g ²	
6	a ²	
7	b ²	
1	c ³	











大字组: C, D, E, F, G, A, B, c

小字组: d, e, f, g, a, b, c¹

2. 五线谱与简谱节奏的对照

本图所列的是译谱要必须掌握的一些符号，关于装饰音和技法不会太多提及。如果您遇到了没见过的符号，大可以使用搜索引擎或者直接询问他人。您需要着重记忆的是**休止符**的记法。在译谱过程中，您很快会发现，在通常情况下，音符有几条“小尾巴”，就对应简谱中的几条减时线。

附录三： 五线谱与简谱的音符时值对照表

名 称	五线谱记谱	时 值 (以四分音符为一拍)	简谱记法
全 音 符		四 拍	$\overset{5}{\text{—}} \overset{\text{—}}{\text{—}} \overset{\text{—}}{\text{—}} \overset{\text{—}}{\text{—}}$ (或 $\underset{5}{\text{—}} \underset{5}{\text{—}} \underset{5}{\text{—}} \underset{5}{\text{—}}$)
二 分 音 符		二 拍	$\overset{5}{\text{—}} \overset{\text{—}}{\text{—}}$ (或 $\underset{5}{\text{—}} \underset{5}{\text{—}}$)
四 分 音 符		一 拍	5
八 分 音 符		$\frac{1}{2}$ 拍 (半拍)	<u>5</u>
十六分音符		$\frac{1}{4}$ 拍 (四分之一拍)	<u>5</u>
全 休 止 符		四 拍	0 0 0 0
二分休止符		二 拍	0 0
四分休止符		一 拍	0
八分休止符		$\frac{1}{2}$ 拍 (半拍)	<u>0</u>
十六分休止符		$\frac{1}{4}$ 拍 (四分之一拍)	<u>0</u>

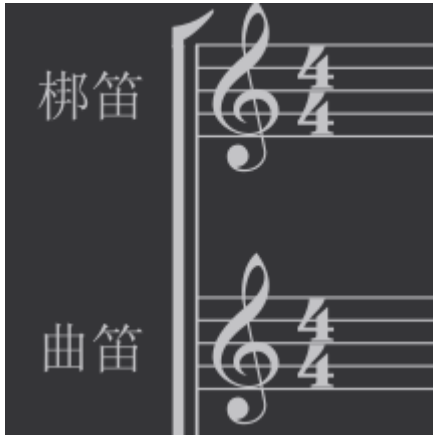
(注：简谱在音符的后面每加一条短横线表示增加一拍的长度。)

附点音符——记在音符（或休止符）右侧的小圆点，表示将这一个音符的时值延长二分之一。（或者说附点的时值是它左边音符长度的 $\frac{1}{2}$ ）

附点二分音符		三 拍	5 - -
附点四分音符		$1\frac{1}{2}$ 拍 (一拍半)	5• (或 $\overset{5}{\text{—}} \underset{5}{\text{—}}$)
附点八分音符		$\frac{3}{4}$ 拍 (四分之三拍)	<u>5</u> •
附点二分休止符		三 拍	0 0 0
附点四分休止符		$1\frac{1}{2}$ 拍 (一拍半)	0• (或 0 <u>0</u>)
附点八分休止符		$\frac{3}{4}$ 拍 (四分之三拍)	<u>0</u> •

3. 如何确定 1 = ?，即确定首调

主要是看五线谱行前面的符号，小节内出现了熟悉位置的升降号，则要辅以实际音律判定首调。以《太阳颂》为例：



如果没有看到升降号，那么翻译成 1 = C 或者其他可能首调。

举个例子，梆笛翻译为 1 = G 是很常用且很自然的，G 调只有一个升号，那么如何将容易翻译的 1 = C 转化为 1 = G 呢，稍后我会附上常用大调的对照表。

此外，如果读者对于谱号后的升降号个数对应的大调不熟悉，也可以参看后文的对照表。或者，您可以通过搜索引擎查找，示例为一个升号对应什么大调。在民乐团中，常用到的首调是 C 调、D 调、G 调。您可以简单地认为大调基本等同于首调。

4. 升降号的生命周期

这一点非常重要，也常常引起误解。这是因为在简谱中，升降号是很少见的，简谱读者对此并不熟悉。所以，如果您发现您翻译出的简谱出现了大量的升降号，并且严重影响了演奏指法，您就要考虑是否可以更换首调了。

- 1. 写在谱号（即五线谱每行开头的符号）后的升降号，将作用于**一整行以及其他八度的同音**。这会给我们在确定首调后的译谱工作带来很大的便利，稍后我会解释原因。
- 2. 在小节中出现的升降号，**作用于一小节内的这个音，不作用于其他八度的同音**。这一点是引起误解最多的地方。在小节中，某个音加上了升降号，如果这个音再次出现，其实际音高就是保留升降号的，不需要还原。

5. 关于升降号的更多知识

我推荐您将《[一篇文章读懂升降号](#)》这篇短文的第一到第四部分阅读一次，第五部分极少用到，您可以直接略过。

4. 以《太阳颂》为例，快速上手翻译简谱

- 1. 打开[番茄简谱](#)，注册登录后，新建一个文件。

这里只填写必要信息即可，因为随时可以修改。

您在预览区某位置点击鼠标，编辑区也会有反应，方便您修改简谱。



2. 在编辑区编辑信息

修改信息后使用 PixPin 贴出第一行，准备翻译。



先略过补充信息以及装饰音等，来到第一个要翻译的音。

根据此图我们就可以很好地对照出每个音来。读者可能会对五线谱中的C符号产生疑问，您可以简单地忽略掉它。它的作用是，C头部的小圆点处于第三间，这个位置对应了固定调的C音，对此您无需了解太多。还需要注意的一点是，表中的升降号都记在谱号后。小节中的升降号也会影响 $1 = ?$ 的判定，您会在后文体会到这一点（五线谱只有一个高音谱号，我却译为了 $1 = A$ 而非 $1 = C$ ）。

C大调

1 2 3 4 5 6 7 1̇ 2 3 4 5 6 7 1̇

G大调

1 2 3 4 5 6 7 1̇ 2 3 4 5 6 7 1̇

D大调

1 2 3 4 5 6 7 1̇ 2 3 4 5 6 7 1̇

A大调

1 2 3 4 5 6 7 1̇ 2 3 4 5 6 7 1̇

E大调

1 2 3 4 5 6 7 1̇ 2 3 4 5 6 7 1̇

B大调

1 2 3 4 5 6 7 1̇ 2 3 4 5 6 7 1̇

F#大调

1 2 3 4 5 6 7 1̇ 2 3 4 5 6 7 1̇

来到五线谱，我们看到要翻译的第一个音前面带了一个升号，这完美地对应了 $1 = G$ 的 7（低八度），也稍印证了翻译为 $1 = G$ 的正确性。

[illegible]

然后我们来到第三小节，您很快就会看到，这小节中只在开头出现了一个升号，可是，**这一小节内的全部此音都被升号作用着**。我们又会发现另一个细节——延音线。请注意，延音线连着的音，共享升降效果。

翻译到这里，问题出现了，下一个音要翻译为升 1？这个音不常见，指法也比较困难，所以我们可以打算更换首调。对于梆笛，常用的调有 A、F，而 F 调是在出现降号时考虑的，所以我们可以考虑把首调换为 A 调。并且，由于这段是 solo，考虑采用独立的笛子也是比较自然的。

[illegible]

继续翻译五线谱的第二行并添加信息、修正之前的一些错误。

文件(F)视图(V)插入(I)功能(T)用户(U)帮助(H)简谱(D)未保存.jpgs当前用户: 段景元退出登录

太阳颂 (梆笛谱)

1 = A $\frac{4}{4}$

$\text{♩} = 72$ solo mp 王丹红 曲

0 0 0 0 | 0 0 6 - | 6 6 6 6 6 6 6 | 6 - - - | 0 0 7 - | 7 7 7 7 7 7 | 7 - - 0 |

0 2 - - | 2 2 2 - - | 2 3 2 3 2 3 2 3 2 3 2 3 2 3 | 11 4 - - - | 5 - 6 - |

脚本拆分预览

番茄制造QQ群: 371552722, 欢迎加入! 自动格式化脚本 锁定自定义元素

rit 就是渐慢，五线谱 a2 就是进入了第二乐段。

我们快速浏览 a2 后的谱子，发现几乎没有升降号和第五线上的音，这时我们可以这么考虑：该换回 1 = G 了。

所以，我们可以给全曲确定 1 = G，而第一乐段的 1 = A 特殊标出即可。在该换笛子的时候，1 = ? 着重标出即可。

翻译到 a2 乐段后，出现了另一个问题：临时多声部。番茄简谱可以做到临时多声部，但是在译谱的第一阶段，可以暂时先只译多声部的上部分。根据多声部的实际需要，用手写增补也算比较方便。简谱的多声部排版会严重影响到谱子的整体效果，尤其是在声部较多的情况下，在这里五线谱的优势被很好地体现了出来。

文件(F)视图(V)插入(I)功能(T)用户(U)帮助(H)简谱(D)未保存.jpgs当前用户: 段景元退出登录

太阳颂 (梆笛谱)

1 = $\frac{4}{4}$

$\text{♩} = 72$ solo mp 王丹红 曲

0 0 0 0 | 0 0 6 - | 6 6 6 6 6 6 6 | 6 - - - | 0 0 7 - | 7 7 7 7 7 7 | 7 - - 0 |

0 2 - - | 2 2 2 - - | 2 3 2 3 2 3 2 3 2 3 2 3 2 3 | 11 4 - - - | 5 - 6 - |

mp

1 = G

2 3 2 1 | 2 - 3 - | 2 3 5 3 3 - - | 5 - - - |

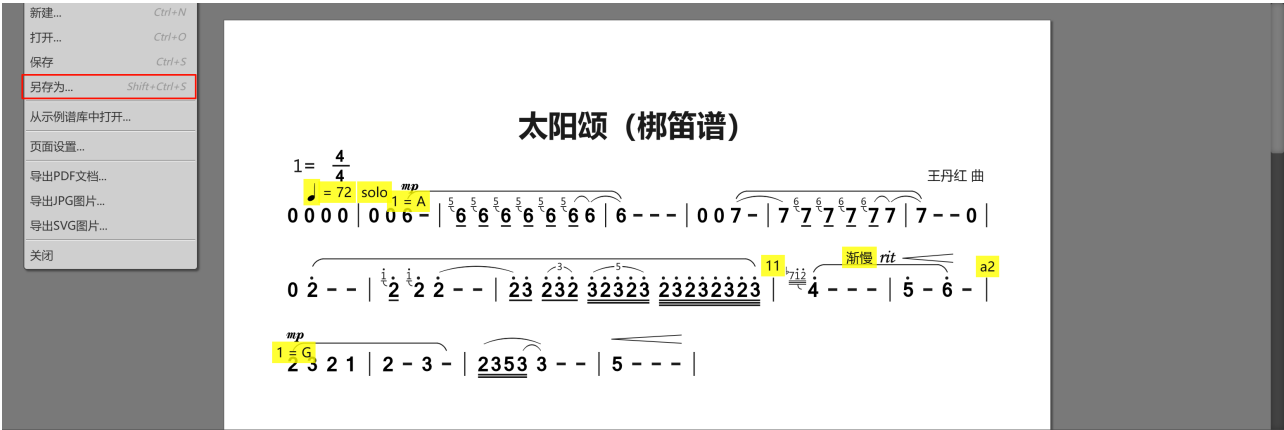
脚本拆分预览

番茄制造QQ群: 371552722, 欢迎加入! 自动格式化脚本 锁定自定义元素

至此，《太阳颂》的前两行就翻译完了。

在熟悉了各种标记后，加标记和输入数字可以同步进行，避免鼠标回撤，节省时间。小节号、节奏、solo 等信息可以在最后排版确定后统一加，避免反复调整位置出现错误。

如何保存我们的工作进度？



在此处新建一个文件夹，保存为太阳颂.jpg，下次用打开功能打开这个文件，就可以恢复进度了。“导出”功能可以方便地将简谱导出为PDF文件。

5. 附加说明

5.1 SumatraPDF 官网

[SumatraPDF 官网](#)，更多信息您可进入后了解学习。

5.2 PixPin 官网

[PixPin 官网](#)，更多信息您可进入后了解学习。

主要是写到这里写累了，懒得夸这两个软件了（狗头。